

instruction manual: compact bikes

instruction manual: compact bicycles

Thank you for purchasing your folding bicycle.

Before using your bicycle, please practice proper folding and unfolding procedures. Be sure to follow the sequence of steps carefully. Proper operation of your bicycle is important for your safety and enjoyment. With a bit of practice, you should be able to fold your bicycle in 15 seconds or less. Enjoy the ride!

contents

Safety....4
Bicycle Terms....7
Unfolding Instructions....9
Folding Instructions....27
Adjusting the Frame Latch....45
Adjusting the Steel Telescope & Twist Handle post Latches....51
Adjusting the Aluminum Telescope Handle Post Latch....59

instrucciones bicicleta plegable modelle

Gracias por haber comprado su bicicleta plegable.

Antes de usarla por favor practique con esmero los procesos de plegado y desplegado. Asegúrese de seguir estrictamente la secuencia. Su seguridad y disfrute dependerán de un uso adecuado. Con un poco de práctica será capaz de plegarla en 15 segundos o menos. ¡Disfrute del paseo!

contenido

Seguridad....4
Partes de la bicicleta....7
Instrucciones de desplegado....9
Instrucciones de desplegado....27
Ajuste del cierre del cuadro....45
Ajuste del cierre telescópico de acero del manillar....51
Ajuste del cierre telescópico de aluminio del manilla....59

faltanleitung fuer FA-, KA-, R-, V- und Y- Modelle

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Faltrades.

Bevor Sie Ihr neues Fahrrad zum ersten Mal benutzen, sollten Sie sich die Zeit nehmen, die Faltprozedur einige Male zu ueben, damit Sie den Faltmechanismus und seine Eigenheiten kennenlernen. Mit einiger Uebung sind Sie in der Lage, Ihr Faltfahrrad innerhalb von 15 Sekunden (oder sogar weniger) zusammenzufalten, d.h. transportfertig zu machen. Bitte befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit genau die Hinweise und vorgegebenen Schritte in der Anleitung.
Wir wuenschen Ihnen viel Spass und schoene Ausfluege mit Ihrem Faltrad.

inhalt

Sicherheit....4
Fahrrad-Bauteile....7
Auseinanderfalten – fahrbereit machen....9
Zusammenfalten – transportbereit machen....27
Einstellen des Rahmenverschlusses....45
Einstellen des Lenksaeulen-Falt-Mechanismus....51
Einstellung des hoehenverstellbaren Vorbaues aus Aluminium....59

instructies manual: vouwfiets modellen

Hartelijk dank voor het aanschaffen van deze vouwfiets.
Voordat u de fiets in gebruik gaat nemen, raden wij u sterk aan eerst te oefenen hoe de fiets gevouwen en uitgevouwen wordt. Bestudeer daarom onderstaande instructies en volg deze nauwkeurig op. Een goed gebruik van de fiets is belangrijk voor uw eigen veiligheid en plezier. Met een beetje oefening, heeft u de fiets binnen 15 seconden gevouwen. Veel plezier met uw nieuwe vouwfiets!

inhoud

Veiligheid....4
Fietsonderdelen....7
Uitvouw Instructiies....9
Vouw Instructies....27
Stellen van framegrendel....45
Stellen van de telescoop & knikstuurpen grendel Twist Handle post Latches....51
Stellen van de aluminium telescoopstuurpen grendel....59

operazione
modelli di biciclette pieghevole

Vi ringraziamo per aver acquistato una bicicletta pieghevole. Prima di utilizzarla vi suggeriamo di esercitarvi nella chiusura/apertura della stessa; è importante per la vostra sicurezza e per il vostro divertimento eseguire con attenzione questa operazione, con un po‘ di pratica sarete in grado di piegare la bici in meno di 15 secondi. Buon divertimento!

contenuto

Sicurezza 5
Componenti della bici 7
Come aprirla 9
Come piegarla.....27
Regolazione della chiusura telaio.....45
Regolazione del cannotto manubrio telescopico in acciaio e chiusura cannotto manubrio.....51
Regolazione del cannotto manubrio telescopico in alluminio e chiusura cannotto manubrio.....59

この度はお買い上げ、誠に有難うございます。
最初に自転車にお乗りになる前に適切な組立と折り畳みの練習をお願いします。適切な操作は安全と快適な乗車にとても大切です。　すこしの練習で１５秒で折り畳める様になります。

内容

安全..... 5
部品..... 7
組立方法..... 9
折り畳み方法..... 27
フレームラッチの調整..... 45
スチール・ハンドルステム・ラッチの調整..... 51
アルミ・ハンドルステム・ラッチの調整..... 59

感谢您选购我们的自行车。

在使用自行车以前请先遵照正确的步骤对自行车进行反复练习折叠和展开。正确的操作对您的安全极为重要。只需要多加练习不需多久时间 您就可以在15秒内将车子折叠起来。

内容

安全性..... 5
部件名称..... 7
展开..... 9
折叠..... 27
调整车架锁..... 45
调整双节竖管和转把快锁..... 51
调整铝双 节竖 管快锁..... 59

safety

- Before riding your bike for the first time, make sure it has been checked and adjusted by an authorized bicycle technician. This will validate your warranty and ensure that your bicycle is optimally adjusted for performance and safety.
- Before each ride, check to make sure all latches and quick releases are properly secured. Also check your brake system and tire pressure.
- If your bicycle is damaged and the frame latch or handle post latch does not secure properly, do not ride your bicycle. Have it serviced immediately by an authorized technician.
- Rider's weight including luggage should not exceed 105 kg or 230 lbs.
- Before your first ride, be sure you know all local traffic regulations.

seguridad

- Antes de montar por primera vez en su bicicleta, asegúrese de que su bicicleta haya sido revisada por un mecánico de bicicletas. Esto validará su garantía y asegurará que su bicicleta está correctamente ajustada para su seguridad y rendimiento..
- Antes de cada paseo, asegúrese de que todos los cierres estén cerrados correctamente. También compruebe sus frenos y neumáticos.
- Si su bicicleta está dañada y el cierre del cuadro o del manillar no funcionan correctamente, no monte en su bicicleta. Hágala revisar por un profesional competente.
- El peso máximo del ciclista y equipaje no debería exceder los 105 kilos
- Antes de montar asegúrese de que conoce las normas de tráfico locales.

sicherheit

- Vor Ihrer ersten Fahrt muessen Sie sicherstellen, dass ein Fahrradmechaniker die Funktionen der Gangschaltung, des Faltmechanismus und der Bremsen ueberprueft und eingestellt hat. Mit dieser Ueberpruefung durch eine Fachperson vor der ersten Fahrt und dem Kaufbeleg, wird Ihr Garantieanspruch aktiviert und das einwandfreie Funktionieren aller Bauteile sichergestellt.
- Vor jeder Fahrt unbedingt kontrollieren, dass der Rahmenverschluss und der Lenkerverschluss sorgfaeltig geschlossen sind und mit den entsprechenden Sicherheitshaken gesichert sind. Wenn die Verschluesse ordnungsgemaess geschlossen wurden, sind die Scharniere stabil und ohne Spiel. Kontrollieren Sie bitte auch jeweils die Bremsen einschliesslich den dazugehoerigen Bremszügen sowie von Zeit zu Zeit den Reifendruck (der maximale Reifendruck ist auf der Reifenflanke angegeben).
- Sollte Ihr Fahrrad beschaedigt sein und der Rahmen- oder Lenkerverschluss nicht richtig schliessen, duerfen Sie Ihr Fahrrad nicht weiter verwenden. Bringen Sie es zu Ihrem Fahrradhaendler zur Ueberpruefung.
- Wir empfehlen, das Fahrrad mit nicht mehr als 105 kg Gewicht insgesamt, also Fahrer inkl. Gepaeck, zu belasten.
- Bitte machen Sie sich vor der ersten Fahrt mit der Strassenverkehrsordnung vertraut.

veiligheid

- Voordat u de fiets voor de eerste keer gaat gebruiken, adviseren wij u nadrukkelijk dat deze is nagekeken en afgesteld door een officiële fietsdealer. Hiermede waarborgt u uw garantie en weet u zeker dat u veilig de weg op kunt!
- Controleer vóór elke rit of alle hendels en snelspanners goed zijn vergrendeld. Vergeet ook niet het remsysteem en de bandenspanning regelmatig na te kijken!
- Als de fiets beschadigd is en de framegrendel, de snelspanners van stuurpen of zadelpen niet goed meer sluiten, ga dan niet fietsen. Laat de fiets eerst grondig nakijken door een officiële dealer.
- Het gewicht van de berijder plus bagage mag de 105kg. niet overschrijden.
- Tot slot: Denk aan de verkeersregels, niet alleen voor uw eigen, maar ook voor andermans veiligheid.

sicurezza

- Se utilizzate la bici per la prima volta, assicuratevi che sia stata controllata e regolata da un meccanico di biciclette. Questo renderà valida la garanzia e vi assicurerà il massimo in termini di sicurezza e prestazioni.
- Prima di ogni uscita controllare che tutte le chiusure e sganci rapidi siano assicurati. Inoltre controllare il sistema frenante e la pressione delle gomme.
- Se la vostra bici è danneggiata e la chiusura del telaio o quella del cannotto manubrio hanno dei problemi, non utilizzatela. La bici dovrà essere al più presto controllata da un meccanico specializzato.
- Il peso del ciclista incluso il bagaglio non deve superare i 105 Kg o 230 lbs.
- Prima di utilizzare la bici assicuratevi di conoscere le regole del traffico locale.

安全守则

- 一定要确保在单车技师仔细检查后才能首次骑乘,这样才可以保证您的单车处于良好状态;只有按照说明正确操作，才能享有我司保修的承诺
- 在每次骑乘时,请确保车架锁、竖管是否锁紧,车系统是否正常，轮胎是否充足气
- 如果您的单车受损、车架快锁或竖管快锁不能正确锁紧时，请勿骑乘。应马上送往合格技师处修理
- 骑乘者包括随行物品之总重量，不得超过105公斤或230英.
- 骑乘前您必须了解当地的交通规则

安全

- 最初に自転車を使用される前に、自転車整備士のいる専門店で点検と調整を受けてください。本来の安全性が適切に保たれ，保証が有効になります。
- 何時も乗る前には、すべてのラッチやＱＲが適切にロックされているかチェックして下さい。　またタイヤの空気圧やブレークの点検もお願いします。
- 自転車が損傷を受けた場合は、使用をやめ自転車安全整備士のいる専門店で点検を受けて下さい。
- 体重制限は９０ｋｇです。
- 交通ルールを守り、安全運転をお願いします。

bicycle terms
fahrrad-bauteile
partes de la bicicleta
fietsonderdelen

componenti della bici
零部件名称
部品



1
E: Handlebar
G: Lenker
S: Manillar
D: Stuur
I: Manubrio
C: 手把
J: ハンドルバー

2
E: Telescope Stem
G: Hoehenverstellbare Lenksaeule
S: Potencia telescopia
D: Telescoopstuurpen
I: Cannotto telescopic
C: 双节竖管
J: ハンドルステム

3
E: Handle post
G: Lenksaeule
S: Potencia
D: Stuurspen
I: Reggisella manubrio
C: 单节竖管
J: ハンドルポスト

4
E: Handle post Latch
G: Lenksaeulen Verschlusshebel
S: Cierre de la potencia
D: Stuurpengrendel
I: Chiusura regisella manubrio
C: 竖管快锁
J: ハンドルポスト・ラッチ

5
E: Pedal
G: Pedal
S: Pedal
D: Pedaal
I: Pedale
C: 脚踏
J: ペダル

6
E: Crank
G: Tretlager
S: Biela
D: Crank
I: Guarnitura
C: 大齿盘
J: クランク

7
E: Chain
G: Kette
S: Cadena
D: Ketting
I: Catena
C: 链条
J: チェーン

8
E:Seat post quick-release
G:Schnellverschluss für Sattelstange
S:Cierre de la tija de sillin
D:Zadelpensnelspanner
I: Sgancio rapido cannotto sella
C:坐管快拆
J:シートポストQR

9
E: Seat Post
G: Sattelstange
S: Tija de sillin
D: Zadelpen
I: Cannotto sella
C: 座管
J: シートポスト

10
E: Re-bar
G: Re-bar
S: Re-bar
D: Re-bar grendel
I: Re-bar
C: 加强管
J: リーバー

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies
come aprirla
展 开
組立方法

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
passo 1
步骤 **1**
ステップ **1**

E: Prepare to unfold your bicycle by standing on the side with the chain. The chain and crank will be in front of you.

I: Per aprire la bici posizionatevi sul lato dove si trova la catena: la guarnitura e la catena si troveranno di fronte a voi.

G: Stellen Sie sich auf die Seite des gefalteten Fahrrades, auf der sich die Antriebskette befindet, in Fahrtrichtung gesehen meist auf die rechte Seite des Rades.

C: 站在大齿盘一侧准备展开单车。

S: Prepárese para desplegarla desde el lado de la cadena. La biela y la cadena enfrente de usted.

J: 先ずチェーンの付いている側に立ってください。

D: Ga zo voor de fiets staan dat u tegen de ketting en het crankblad aankijkt..

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
passo 2
步骤 **2**
ステップ **2**

E: Unfold the frame by swinging the front and rear halves of the frame apart.

I: Aprire il telaio separando la metà anteriore da quella posteriore.

G: Schwenken Sie die beiden Rahmenhaelften, d.h. den vorderen und den hinteren Teil auseinander. Bleiben Sie weiterhin auf der rechten Seite des Rades stehen.

C: 将单车前后两部份展开。

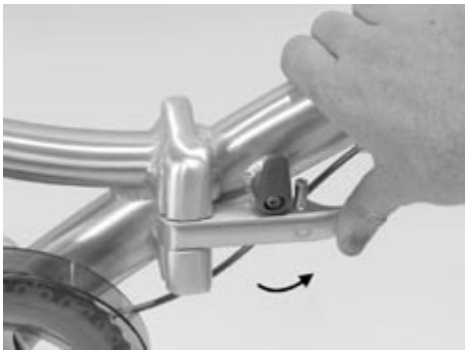
S: Despliegue el cuadro separando las dos mitades del cuadro.

J: 前後のフレームを左右に開き真直ぐになるよう広げてください。

D: Vouw het frame uit door de voor- en achterkant uit elkaar te zwenken.

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instruccciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
passo 3
步骤 **3**
ステップ **3**

E: Lock the frame latch lever by pushing it in towards the frame. It should require 6 kg. of force to close. * Please note that some bicycle models are fitted with Re-Bar technology. For those models please follow steps 3a, 3b and 3c.

G: Jetzt schliessen Sie den Rahmenverschluss, indem Sie den Schliesshebel zum Rahmen hin druecken. Um den Verschluss zu schliessen, muss eine Kraft von ca. 6 kg aufgewendet werden. *Bitte beachten Sie, dass einige Modelle mit der Re-Bar (Zargenverbindung mit Drehverriegelung) Technik ausgestattet sind. Bei diesen Modellen bitte die Schritte 3a , 3b und 3c beachten.

S: Bloquee el cierre del cuadro presionando éste hacia el cuadro. Esto requerirá unos 6 kilos de fuerza. * Tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con el sistema TwistLoc Re-Bar. Para estos modelos siga los pasos 3ª, 3b y 3c.

D: Sluit de framegrendel door de hendel naar het frame toe te duwen. Hiervoor is ongeveer een kracht van 6kg. nodig. Opm.: Sommige modellen vouwfietsen zijn voorzien van het TwistLoc Re-Bar grendelsysteem. Voor die modellen: volg de stappen 3a, 3b en 3c

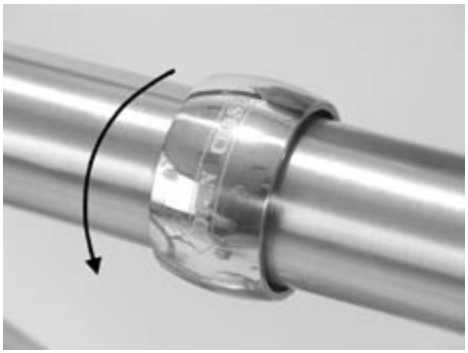
I: Spingere la leva della chiusura del telaio in direzione del telaio. E' necessaria una forza di 6 Kg per chiuderla. * Desideriamo informarvi che alcuni modelli di bici utilizzano tecnologia TwistLoc Re-Bar. Per questi modelli fare riferimento ai punti 3a, 3b e 3c.

C: 用6-8公斤的力将车架快锁手柄向前压到贴住车架。*请留意有些车型配有加强管旋锁堵头，请依下面的步骤3a, 3b 和 3c.

J: フレームラッチレバーをフレーム側に押してロックして下さい。リーバーの付いているモデルは以下の３ａ，３ｂ，３ｃの手順に従って下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 3a
schritt 3a
paso 3a
stap 3a
passo 3a
步骤 **3a**
ステップ **3a**

E: Before locking the frame latch make sure the Re-Bar is in the open position. To open it, turn it in a clockwise direction away from you.

I: Prima di fissare la chiusura del telaio assicuratevi che il Re-Bar sia aperto. Per aprirlo, girare in senso orario, lontano da voi.

G: Versichern Sie sich vor Verriegelung des Rahmen Verschlusshebels, daß der Ring in Position "offen" steht, gegebenenfalls im Uhrzeigersinn aufdrehen.

C: 在锁上车架快锁前确认旋锁堵头在打开的位置，以顺时针方向旋转旋锁堵头便可打开。

S: Antes de bloquear el cierre del cuadro asegúrese de que el Re-Bar esté abierto. Para abrirlo gírelo en sentido de las agujas del reloj alejándolo de usted.

J: フレームを広げる前にリーバーのロックがオープンになっているか確認してください。時計回り(右方向)にまわすとオープンに成ります。

D: De Re-Bar moet openstaan, voordat de framegrendel wordt gesloten. Open de Re-Bar door deze van u af te draaien, met de klok mee.

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 3b
schritt 3b
paso 3b
stap 3b
passo 3b
步骤 **3b**
ステップ **3b**

E: Move the front and rear parts of the frame together until they meet at the Re-Bar. Be careful not to force them together as it may cause damage to the Re-Bar twist latch.

G: Bewegen Sie die Endstuecke dieser Zarge des Rahmens zueinander bis sie sich beruehren. Nicht mit Gewalt zusammenführen, da sonst das Gewinde im Ring der Drehverriegelung beschaedigt werden koennte.

S: Mueva ambas partes del cuadro hasta que se junten en el Re-Bar. Tenga cuidado de no forzarlas, para no dañar el sistema de cierre oscilante Re-Bar.

D: Zwenk de voor- en achterzijde van het frame naar elkaar toe tot ze sluiten. Gebruik geen geweld, omdat dit de Re-Bar grendel kan beschadigen!

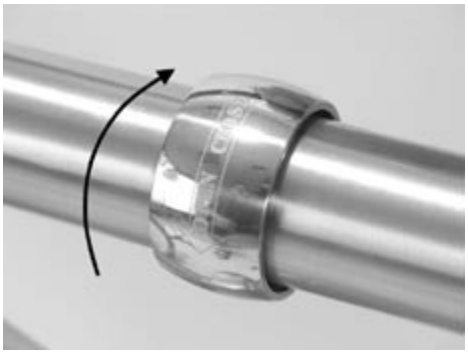
I: Divaricare contemporaneamente la parte anteriore e posteriore del telaio fino a quando avviene il contatto centrale; non forzare il contatto per evitare danni alla chiusura del telaio.

C: 将车架的前后部份展开直至旋锁堵头结合，请勿强行将其锁上导致损坏旋锁堵头。

J: またフレームを広げる時リーバーのロッククリングに当たらないように注意して下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 3c
schritt 3c
paso 3c
stap 3c
passo 3c
步骤 **3c**
ステップ **3c**

E: Close the Re-Bar by turning it in a counter-clockwise direction towards you. Finally lock the frame latch. See Step3.

I: Chiudere il Re-Bar girandolo in senso antiorario verso di voi. Infine fissare la chiusura del telaio. Vedi 3)

G: Verriegeln Sie die Zargenenden indem Sie den Ring gegen den Uhrzeigersinn drehen. Danach schliesslich den Rahmenverschlusshebel schliessen, wie in Schritt 3 beschrieben.

C: 以逆时针方向旋转旋锁堵头，最后锁上车架锁。参照步骤3。

S: Cierre el sistema girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj hacia si. Finalmente bloquee el cierre del cuadro..

J: リーバーのロックリングを逆時計回り（左方向）に回してロックし、それからフレームラッチをロックして下さい。

D: Sluit de Re-Bar door deze naar u toe te draaien, tegen de klok in. Hierna sluit u de framegrendel (zie stap 3).

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 4
schritt 4
paso 4
stap 4
passo 4
步骤 **4**
ステップ **4**

E: Move the frame latch safety hook into the closed position. Your frame latch safety hook is in the closed position when it prevents the frame latch from opening. (Note: Your frame latch safety hook may be in a slightly different position than shown in the picture above.)

G: Sichern Sie den Rahmenverschluss mit dem kleinen Sicherungshaken aus Kunststoff. (Hinweis: Der Sicherungshebel fuer den Rahmenverschluss befindet sich in einer leicht von dem Bild abweichenden Position.)

S: Mueva el bloqueo del cierre del cuadro hasta la posición cerrado. Está cerrado cuando previene que se abra el cierre del cuadro. (Nota: el bloqueo de su cierre del cuadro puede estar en una posición ligeramente diferente del que se indica en la foto.)

D: Draai de veiligheidshaak van de framegrendel nu dicht. Hiermee voorkomt u dat de framegrendel onverhoopt toch nog open kan. Opm.: De hier afgebeelde veiligheidshaak kan qua model enigszins afwijken van de haak die op uw fiets zit.

I: Muovere il gancio di sicurezza della chiusura del telaio in posizione di chiusura. Il gancio di sicurezza è nella giusta posizione quando non permette alla leva di chiusura del telaio di aprirsi. (Desideriamo informarvi che il gancio potrebbe trovarsi in una posizione leggermente diversa da quella mostrata nella foto sopra).

C: 扣上车架快锁杆的安全钩，其用作防止快锁松脱。(注意：您的车架快锁安全钩的位置可能有点不同于上面的附图)

J: セーフテイーフックを掛けて下さい。 万一のレバーの戻りを防ぎます。（セーフテイーフックの位置が写真と異なるモデルがあります。）

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 5
schritt 5
paso 5
stap 5
passo 5
步骤 **5**
ステップ **5**

E: Swing the handle post up to its vertical position.

I: Spingere verticalmente il cannotto manubrio.

G: Schwenken Sie nun die Lenksaeule nach oben in die Vertikale.

C: 将车把竖管向上转动至垂直位置

S: Mueva la potencia de manillar hacia arriba hasta la posición vertical.

J: ハンドルポストを垂直に立てて下さい。

D: Zwenk de stuurpen omhoog, naar een verticale positie.

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones dedesplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法

steps 6-8
schritt 6-8
paso 6-8
stappen 6-8
passo 6-8
步骤 6-8
ステップ 6-8

E: steps 6-8 are separated into 3 different categories. If you have an **aluminum telescope handle post**, follow steps 6a, 7a and 8a. If you have a **steel telescope handle post**, follow steps 6b, 7b and 8b.If you have a **steel twist handle post**; follow steps 6c, 7c and 8c.

G: haben wir in 3 verschiedene Beschreibungen fuer 3 unterschiedliche Lenksaeulen unterteilt. Haben Sie eine **hoehenverstellbare Lenksaeule aus Aluminium** folgen Sie den Schritte 6a, 7a, 8a. Ist die h**oehenverstellbare Lenksaeule aus Stahl** folgen Sie den Schritten 6b, 7b, 8b. Bei einer **Stahl-Lenksaeule** folgen Sie den Schritten 6c, 7c, 8c.

S: los pasos 6 a 8 están separados en 3 diferentes categorías. Si tiene una **potencia telescópica de aluminio**, siga los pasos 6a, 7a y 8a.Si tiene una **potencia telescópica de acero**, siga los pasos 6b, 7b y 8b. Si tiene una **potencia de acero twist,** siga los pasos 6c, 7c y 8c.

D: stappen 6 t/m 8 zijn verdeeld in drie categorieën: Voor de **aluminium telescoopstuurpen**: volg stappen 6a, 7a en 8a. Voor de **stalen telescoopstuurpen:** volg stappen 6b, 7b en 8b. Voor de **stalen TWIST stuurpen**: Volg stappen 6c, 7c en 8c.

I: I punti 6-8 sono separati in 3 diverse categorie. Se avete un **cannotto manubrio telescopico in alluminio**, seguire i punti 6a, 7a e 8a. Se avete un c**annotto manubrio telescopico in acciaio**, seguire i punti 6b, 7b e 8b. Se avete un **cannotto manubrio in acciaio inclinabile** seguire i punti 6c, 7c e 8c.

C: 6-8分成三种类型，如果你的车子配有铝双节竖管，则参照6a，7a 和8a；如果配有铁双节竖管，则参照6b，7b和8b；如果配有旋把手竖管，则参照6c，7c和8c。

J: ステップ６から８は以下の３コースに従ってください。アルミ・ポストの場合：６ａ，７ａ，８ａ スチール・ポストの場合：６ｂ、７ｂ、８ｂ ワンピースポストの場合：６ｃ、７ｃ、８ｃ

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
insrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法







steps 6a, 7a & 8a
schritt 6a, 7a & 8a
paso 6a, 7a & 8a
stap 6a, 7a & 8a
passo 6a, 7a & 8a
步骤 **6a, 7a & 8a**
ステップ **6a, 7a & 8a**

E: **step 6a:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.
step 7a: Rotate the stopper hook so that it secures the post latch.
step 8a: Adjust the Telescope™ stem to the desired height.

G: **schritt 6a:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.
schritt 7a: Sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.
schritt 8a: Bringen Sie die hoehenverstellbare Lenksaeule in die gewuenschte Hoehe.

S: **paso 6a**: Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.
paso 7a: Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.
paso 8a: Ajuste el sistema telescópico a la altura deseada..

D: **stap 6a:**Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.
stap 7a: Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht..
stap 8a: Stel de telescoopstuurpen op de gewenste hoogte en sluit de snelspanner.

I: **passo 6a:** Spingere all'interno lo snodo del cannotto manubrio fino alla sua chiusura.
passo 7a: Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.
passo 8a: Regolare il cannotto telescopico all'altezza desiderata.

C: 步骤6a:向内推动竖管快锁杆至有锁上的响声

步骤7a:打开安全钩

步骤8a:将车把调整到合适的位置

J: ステップ６ａ：　ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押して下さい。
ステップ７ａ：　ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。
ステップ８ａ：　ハンドルの高さ調整をして下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法







steps 6b, 7b & 8b
schritt 6b, 7b & 8b
paso 6b, 7b & 8b
stappen 6b, 7b & 8b
schritt 6b, 7b & 8b
步骤 **6b, 7b & 8b**
ステップ **6b, 7b & 8b**

E: **step 6b:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.
step 7b: Rotate the stopper hook so that it secures the post latch.
step 8b: Adjust the Telescope™ stem to the desired height.

I: **passo 6b:** Spingere all'interno lo snodo del cannotto manubrio fino alla sua chiusura.
passo 7b: Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.
passo 8b: Regolare il cannotto telescopico all'altezza desiderata.

G: **schritt 6b:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.
schritt 7b: Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.
schritt 8b: Bringen Sie die hoehenverstellbare Lenksaeule in die gewuenschte Hoehe.

C: 步骤6b：向内推动竖管快锁杆至有锁上的响声

步骤7b:扣上安全钩

步骤8b:将车把调整到合适的位置

S: **paso 6b:** Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.
paso 7b: Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.
paso 8b: Ajuste el sistema telescópico a la altura deseada..

J: ステップ６ｂ：　ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。
ステップ７ｂ：　ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。
ステップ８ｂ：　ハンドルの高さ調整をして下さい。

D: **stap 6b:** Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.
stap 7b: Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.
stap 8b: Stel de telescoopstuurpen op de gewenste hoogte en sluit de snelspanner

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies
come aprirla
展 开
組立方法





steps 6c, 7c & 8c
schritt 6c, 7c & 8c
paso 6c, 7c & 8c
stap 6c, 7c & 8c
passo 6c, 7c & 8c
步骤 **6c, 7c & 8c**
ステップ **6c, 7c & 8c**

E: **step 6c:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed. Rotate the stopper hook so that it secures the post.
step 7c: Open the handle post stem quick-release latch and rotate the handlebar forward until it stops.
step 8c: Close the quick release.

G: **schritt 6c:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt. Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.
schritt 7c: Oeffnen Sie den Schnellspanner des Vorbaues und drehen Sie den Lenker bis zu Anschlag.
schritt 8c: Schliessen Sie den Schnellspanner.

S: **paso 6c**: Presione el cierre de la potencia hasta que cierre. Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.
paso 7c: Abra el cierre superior de la potencia y gire hasta que haga tope el manillar.
paso 8c: Bloquee el cierre.

D: **stap 6c**: Duw de grendel tegen de stuurpen tot deze vastklikt. Draai de veligheidshaak van de stuurpen dicht.
stap 7c: Open de stuurpen snelspangrendel en draai het stuur voorwaarts tot de vergrendeling.
stap 8c: Sluit de snelspanner.

I: **passo 6c**: Spingere all'interno lo snodo del cannotto manubrio fino alla sua chiusura. Ruotare il gancio per assicurare la chiusura.
passo 7c: Aprire lo sgancio rapido e ruotare il cannotto manubrio fino a quando si ferma.
passo 8c: Chiudere lo sgancio rapido.

C: 步骤6c:向内推动竖管快锁杆至有锁上的响声,

步骤7c:打开竖管快拆锁和转动转把至转不动为止

步骤8c:关上快拆

J: ステップ６ｃ：　ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。ハンドルラッチストッパー（黒のプラスチック）を回してロックして下さい。
ステップ７ｃ：　ハンドルポストＱＲを緩め、ハンドルを前方向に止まるまで回してください。
ステップ８ｃ：　ＱＲを締めてください。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 9
schritt 9
paso 9
stap 9
passo 9
步骤 **9**
ステップ **9**

E: Open the seat post quick-release lever and raise the saddle to the desired height. Close the seat post quick release lever. Be sure not to raise the seat post beyond the safety line marked on the seat post.

G: Oeffnen Sie den Schnellspanner am Sattelrohr und richten Sie den Sattel in der gewuenschten Hoehe aus. Achten Sie darauf, dass dabei das Sattelrohr nur bis zur eingravierten max. Markierung herausgezogen wird. Anschliessend wieder den Schnellspanner schliessen.

S: Abra el cierre rápido de la tija del sillín y súbala hasta la altura deseada. Bloquee el cierre. Asegúrese de no sobrepasar la altura máxima indicada en la tija.

D: Open de snelspanner van de zadelpen en til het zadel naar de gewenste hoogte. Sluit de snelspanner weer.
Opm.: De zadelpen mag niet hoger uit het frame getild worden dan de markeringslijn!

I: Aprire la leva dello sgancio rapido del cannotto sella ed alzare la sella all'altezza desiderata. Richiudere la leva dello sgancio rapido. Assicurarsi di non alzare il cannotto sella oltre il limite segnato sul cannotto.

C: 打开座管快拆手柄，把座垫调整到所需高度，再重新锁上，请确保不能将座管拉到安全线刻.

J: シートポストＱＲを緩めサドルの高さ調整をしシートポストＱＲを締めて下さい。安全上限ラインより上にシートポストを上げて使用しないで下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 10a
schritt 10a
paso 10a
stap 10a
passo 10a
步骤 **10a**
ステップ **10a**

E: Attach or unfold the pedal(s). If you are attaching your pedal(s), please note that the right pedal should be screwed in clockwise. The left pedal should be screwed in counter-clockwise.

G: Montage der Pedale. Bei der Montage bitte beachten, dass Sie ein rechtes Pedal (R) und ein linkes (L) haben. Das Rechte muss im Uhrzeigersinn eingeschraubt werden, das Linke gegen den Uhrzeigersinn.

S: Fije o despliegue el o los pedales. Si debe fijar los pedales tenga en cuaenta que la rosca del pedal derecho es inversa (izquierda). El pedal derecho rosca normal (en sentido de las agujas del reloj).

D: De pedalen dienen ofwel uitgevouwen ofwel bevestigd te worden.
Om te bevestigen: draait u de rechterpedaal met de klok mee; de linkerpedaal tegen de klok in (altijd richting voorwiel).

I: Assemblare o aprire il pedale(i). Se assemblate il pedale(i), sincieratevi che il pedale destro sia avvitato in senso orario. Il pedale sinistro dovrà essere avvitato in senso antiorario.

C: 打开座管快拆手柄，把座垫调整到所需高度，再重新锁上，请确保不能将座管拉到安全线刻

J: 右ペダル（Rの刻印）は時計回り(右方向)に、左ペダル（Lの刻印）は逆時計回り(左方向)に回して締めてください。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 10b
schritt 10b
paso 10b
stap 10b
passo 10b
步骤 **10b**
ステップ **10b**

E: If you are unfolding your pedals, flip the pedal into the horizontal position. Caution: Be careful not to pinch your fingers.

D: Per aprire i pedali, spingeteli in posizione orizzontale.
Attenzione: non pizzicatevi le dita.

G: Um Ihre Pedale auseinander zu falten, druecken Sie das Pedal einfach vorsichtig in horizontaler Richtung nach aussen (vom Rahmen weg). Das Pedal rastet dabei von alleine in der Endstellung ein. Achtung: Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus halten. Verletzungsgefahr!

C: 把折叠脚踏翻至水平位置。注意：小心提防夹伤手指

S: Si está desplegando los pedales, hágalo hasta la posición horizontal. Atención: tenga cuidado de no pellizcarse los dedos.

J: 折り畳みペダルは垂直方向から水平方向に伸ばしてください。注意）指をはさまれないよう注意して下さい。

D: Uitvouwen van de pedalen: til de pedalen in horizontale positie tot ze vastklikken.
Opm.: Pas op uw vingers bij het uitvouwen!

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展 开
組立方法



step 11
schritt 11
paso 11
stap 11
passo 11
步骤 **11**
ステップ **11**

E: You are now ready to ride! Have fun and ride safely!

I: Ora siete pronti per partire! Divertitevi e siate prudenti!

G: Jetzt ist das Rad bereit fuer Ihre erste Fahrt. Viel Vergnuegen und fahren Sie vorsichtig.

C: 您现在可以骑乘了！请尽情享受，安全行驶吧

S: Ahora está preparado para montar. Tenga cuidado y ¡disfrute de su paseo!

J: これで乗る用意が出来ました。

D: De fiets is nu klaar voor gebruik. Veel plezier en ... een prettige rit gewenst!

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies
come chiuderla
折叠
折り畳み方法

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
passo 1
步骤 **1**
ステップ **1**

E: Prepare to fold your bicycle by standing on the side with the chain. The chain and crank will be in front of you.

I: Per chiudere la bici posizionatevi nel lato dove si trova la catena, la guarnitura e la catena si troveranno di fronte a voi.

G: Wenn Sie Ihr Faltrad transportbereit machen wollen, stellen Sie sich bitte auf der Seite auf der sich die Antriebskette befindet, in Fahrtrichtung gesehen meist auf die rechte Seite des Rades.

C: 站在大齿盘一侧准备展开单车。

S: Prepárese para plegarla desde el lado de la cadena. La biela y la cadena enfrente de usted.

J: チェーンの付いている側に立って下さい。

D: Ga zo voor de fiets staan, dat u tegen de ketting en het crankblad aankijkt.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法

---

steps 2-4
schritt 2-4
paso 2-4
stappen 2-4
passo 2-4
步骤 **2-4**
ステップ **2-4**

E: steps 2-4 are separated into 3 different categories. If you have an **aluminum telescope handle post,** follow steps 2a, 3a and 4a.If you have a **steel telescope handle post**, follow steps 2b, 3b and 4b. If you have a **steel twist handle post**, follow steps 2c, 3c and 4c.

G: haben wir in 3 verschiedene Beschreibungen fuer 3 unterschiedliche Lenkersaeulen unterteilt. Haben Sie eine **hoehenverstellbare Lenkersaeule aus Aluminium** folgen Sie den Schritten 2a, 3a, 4a. Ist die **hoehenverstellbare Lenksaeule aus Stahl** folgen Sie den Schritten 2b, 3b, 4b. Bei einer **Stahl-Lenksaeule** folgen Sie den Schritten 2c, 3c, 4c.

S: los pasos 2 a 4 están separados en 3 diferentes categorías. Si tiene una **potencia telescópica de aluminio**, siga los pasos 2a, 3a y 4a.Si tiene una **potencia telescópica de acero**, siga los pasos 2b, 3b y 4b. Si tiene una **potencia de acero twist,** siga los pasos 2c, 3c y 4c2c, 3c y 4c

D: de stappen 2 t/m 4 zijn verdeeld in drie categorieën.
Voor de **aluminium telescoopstuurpen**:
volg stappen 2a, 3a en 4a.
Voor de **stalen telescoopstuurpen**:
volg stappen 2b, 3b en 4b.
Voor de **stalen TWIST stuurpen**:
Volg stappen 2c, 3c en 4c.

I: I punti 2-4 sono differenziati in 3 diverse categorie. Se avete un cannotto manubrio telescopico in alluminio, seguire i punti 2a, 3a e 4a. Se avete un cannotto manubrio telescopico in acciaio, seguire i punti 2b, 3b e 4b. Se avete un cannotto manubrio inclinabile in acciaio, seguire i punti 2c, 3c e 4c.

C: 2-4分成三种类型，如果你的车子配有铝双节竖管，则参照2a，2a 和2a；如果配有铁双节竖管，则参照3b，3b和3b；如果配有旋把手竖管，则参照4c，4c和4c。

J: ステップ２から４は以下の３コースに従って下さい。アルミ・ポストの場合：２ａ，３ａ，４ａ スチール・ポストの場合：２ｂ，３ｂ，４ｂ ワンピースポストの場合：２ｃ，３ｃ，４ｃ

.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法







steps 2a, 3a & 4a
schritt 2a, 3a & 4a
paso2a, 3a & 4a
stap 2a, 3a & 4a
passo 2a, 3a & 4a
步骤 **2a, 3a & 4a**
ステップ **2a, 3a & 4a**

E: **step 2a:** Move the stem into the folding position. The stem should be extended far enough that the handlebars sit just under the wheel axles when the handle post is folded.
step 3a: Rotate the stopper hook away from the handle post latch
step 4a: Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post

G: **schritt 2a:** Drehen Sie die Lenksaeule in die Faltstellung.
schritt 3a: Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.
schritt 4a: Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

S: **paso 2a**: Gire la potencia hacia la posición de plegada. La potencia debe estar lo suficientemente extendida para que el manillar quede bajo el eje de la rueda.
paso 3a: Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.
paso 4a: Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

D: **stap 2a:** Open de (bovenste) snelspanner van de stuurkolom en schuif de stuurpen naar beneden tot een hoogte dat hij straks ruim onder de wielas past. Sluit de snelspanner weer.
stap 3a: Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.
stap 4a: Open de stuurkolom snelspanner door deze van de stuurkolom af te duwen.

I: **passo 2a:** Muovere il cannotto nella posizione di chiusura. Il cannotto deve essere lungo a sufficienza da far sì che, quando il cannotto viene piegato, il manubrio si trovi immediatamente sotto l'asse della ruota.
passo 3a: Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio. **passo 4a:** Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendolo all'esterno rispetto al cannotto manubrio.

C: 步骤2a:将竖管放置折叠位置，调整竖管长度使其在折叠时低于轮轴
步骤3a:拨开安全钩
步骤4a:拉开竖管锁

J: ステップ２ａ：　ハンドルステムを伸ばし折り畳んだ時にハンドルバーが車軸の下に収まる様にして下さい。
ステップ３ａ：　ハンドルポストラッチからセーフテイーフックを外してください。
ステップ４ａ：　ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies
come chiuderla
折 叠
折り畳み方法







steps 2b, 3b & 4b
schritt 2b, 3b & 4b
paso 2b, 3b & 4b
stap 2b, 3b & 4b
passo 2b, 3b & 4b
步骤 **2b, 3b & 4b**
ステップ **2b, 3b & 4b**

E: **step 2b:** Move the stem into the folding position. The stem should be extended far enough that the handlebars sit just under the wheel axles when the handle post is folded.
step 3b: Rotate the stopper hook away from the handle post latch.
step 4b: Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post.

G: **schritt 2b:** Drehen Sie den Vorbau in die Faltstellung.
schritt 3b: Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.
schritt 4b: Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

S: **paso2b**: Gire la potencia hacia la posición de plegada. La potencia debe estar lo suficientemente extendida para que el manillar quede bajo el eje de la rueda.
paso3b: Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.
paso 4b: Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

D: **stap 2b:** Open de (bovenste) snelspanner van de stuurkolom en schuif de stuurpen naar beneden tot een hoogte dat hij straks vlak onder de wielas zit. Sluit de snelspanner weer.
stap 3b: Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.
stap 4b: Open de stuurkolom snelspanner door deze van de kolom af te duwen.

I: **passo 2b:** Muovere il cannotto nella posizione di chiusura. Il cannotto deve essere lungo a sufficienza da far sì che, quando il cannotto viene chiuso, il manubrio si trovi immediatamente sotto l'asse della ruota.
passo 3b: Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio. **passo 4b:** Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendola all'esterno rispetto al cannotto manubrio

C: 步骤2b:将竖管放置折叠位置，调整竖管长度使其在折叠时低于轮轴
步骤3b:拨开安全钩
步骤4b:拉开竖

J: ステップ２ｂ：　ハンドルステムを伸ばし折り畳んだ時にハンドルバーが車軸の下に車輪と水平に収まる様にして下さい。
ステップ３ｂ：　ハンドルポストラッチからセーフテイーフックを外してください。
ステップ４ｂ：　ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法







steps 2c, 3c & 4c
schritt 2c, 3c & 4c
paso 2c, 3c & 4c
stap 2c, 3c & 4c
passo 2c, 3c & 4c
步骤**2c, 3c & 4c**
ステップ **2c, 3c & 4c**

E: **step 2c:**Undo the handle post stem quick release latch and rotate the handle bar so the brake levers are pointed straight up.
step 3c: Close the quick release.
step 4c: Rotate the stopper hook away from the handle post latch. Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post..

G: **schritt 2c:** Oeffnen Sie den Schnellspanner des Lenkers und drehen den Lenker, so dass die Bremshebel gerade nach oben zeigen.
schritt 3c: Schliessen Sie den Schnellspanner.
schritt 4c: Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann. Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

S: **paso 2c**: Abra el cierre rápido superior de la potencia y gire el manillar hasta que las palancas de freno queden hacia arriba.
paso 3c: Bloquee el cierre.
paso 4c: Gire el gancho que bloquea el cierre de la potencia. Desbloquéela tirando hacia fuera.

D: **stap 2c**: Open de snelspanner op het stuur en draai dan het stuur zodanig dat de remgrepen omhoog staan.
stap 3c: Sluit de snelspanner.
stap 4c: Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner. Open de stuurkolom snelspanner door deze van de stuurkolom af te duwen.

I: **passo 2c:** Sboccare lo sgancio rapido del cannotto manubrio e ruotare il manubrio così che le leve freno siano posizionate verso l'alto
passo 3c: Chiudere lo sgancio rapido.
passo 4c: Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio. Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendolo all'esterno rispetto al cannotto manubrio.

C: 步骤2c:打开旋把快拆，转动旋把至刹把朝上
步骤3c:关上快拆
步骤4c:拨开安全钩，拉开竖管锁。

J: ステップ２ｃ：　ハンドルポストステムＱＲを緩め、ブレーキレバーが真上を向く様，ハンドルを回して下さい。
ステップ３ｃ：　ＱＲを締めて下さい。
ステップ４ｃ：　ハンドルポストラッチからセーフテイーフックを外してください。ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。



step 5
schritt 5
paso 5
stap 5
passo 5
步骤 **5**
ステップ **5**

E: Swing the handle post into the folded position: upside down and flush against the front wheel. Be sure the front wheel stays parallel to the frame. When folded properly, the handlebars should sit just below the wheel axle.

G: Schwenken Sie nun die Lenksaeule nach unten, d.h. der Lenker ist nun neben der unteren Haelfte des Vorderrades. Stellen Sie sicher, dass das Vorderrad parallel zum Rahmen steht, also stets auf "geradeaus", (der Lenker sollte unmittelbar unterhalb der Vorderrad-Achse stehen).

S: Gire la potencia hasta la posición de plegada: la parte alta abajo y junto a la rueda delantera. Asegúrese de que la rueda está paralela al cuadro. Cuando esté completamente plegada el manillar quedará justo bajo el eje de la rueda.

D: Zorg ervoor dat het voorwiel recht onder het frame staat. Zwenk de stuurpen naar beneden en voeg hem tegen het voorwiel. Het stuur moet nu ruim onder de vooras zitten.

I: Spingere il cannotto manubrio nella posizione di chiusura portandolo dall'alto verso il basso contro la ruota anteriore. Assicuratevi che la ruota anteriore sia parallela al telaio. A chiusura ben effettuata il manubrio si dovrà trovare immediatamente sotto l'asse della ruota.

C: 摆放竖管至折叠位置：倒向至前轮，必须前轮轴与车架平行。如折叠得当时把手应低于轮

J: ハンドルポストを車輪に沿う様、倒してください。折り畳んだ時にハンドルバーが車軸の下に車輪と水平に収まる様にして下さい。



step 6
schritt 6
paso 6
stap 6
passo 6
步驟 **6**
ステップ **6**

E: Open the seat post quick-release. Lower the seat post. Twist the saddle 45 degrees to the left. Close the quick release.

I: Aprire lo sgancio rapido del cannotto sella ed abbassarlo. Girare la sella di 45 gradi verso sinistra. Chiudere lo sgancio rapido.

G: Oeffnen Sie den Schnellverschluss am Rahmen-Sattelrohr. Schieben Sie das Sattelrohr nun bis zum Anschlag ein. Drehen Sie dabei den Sattel um ca. 45 Grad nach links oder um 180 Grad nach hinten. Schliessen Sie den Schnellverschluss.

C: 打开座管快拆，降低座管长度，将座垫向左轻45度，关上快拆

S: Abra el cierre rápido de la tija de sillín. Bájelo. Gire el sillín 45° a la izquierda. Bloquee el cierre.

J: シートポストＱＲを緩めサドルを地面に着くまで降ろして下さい。サドルを左４５度まで回してシートポストＱＲを締めてください。

D: Open de snelspanner van de zadelpen en duw de zadelpen helemaal naar beneden. Draai het zadel maximaal 45 graden naar links en sluit de snelspanner weer.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法



step 7
schritt 7
paso7
stap 7
passo 7
步骤 **7**
ステップ **7**

E: Rotate the cranks so that the left crank is pointed forward and down at a 45 degree angle..

I: Girare la pedivella sinistra della guarnitura così da posizionarla in avanti con un angolo di 45 gradi rispetto al terreno.

G: Drehen Sie die Tretkurbel so, dass der linke Kurbelarm ca. 45° noch unten zeigt.

C: 调整齿盘曲柄角度至前下方45度.

S: Gire las bielas hasta que la derecha apunte hacia delante 45º hacia abajo.

J: 左クランクを時計回りに回して前方向水平の位置で止めて下さい。

D: Draai de cranks zodanig dat de linker crankarm iets lager dan horizontaal naar voren wijst.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法



step 8
schritt 8
paso 8
stap 8
passo 8
步骤 **8**
ステップ **8**

E: Move the frame latch safety hook to the open position. (Note: Your frame latch safety hook may be in a slightly different position than shown in the picture above.)

I: Aprire il gancio di sicurezza della chiusura del telaio (Nota: il gancio di sicurezza potrebbe trovarsi in una posizione leggermente diversa rispetto a quella mostrata nella foto qui sopra).

G: Entriegeln Sie den Sicherungshaken am Rahmenverschluss. (Hinweis: Der Sicherungshebel fuer den Rahmenverschluss befindet sich in einer leicht von dem Bild abweichenden Position)

C: 打开车架锁安全钩（注意：您的车架快锁安全钩的位置可能有点不同于上面的附图）

S: Desbloquee el cierre del cuadro. (Nota: el bloqueo de su cierre del cuadro puede estar en una posición ligeramente diferente del que se indica en la foto.)

J: フレームラッチ用セーフテイーフック外して下さい。（セーフテイーフックの位置が写真と違うモデルがあります。）

D: Draai de veiligheidshaak van de framegrendel open (= naar boven).
(De hier afgebeelde veiligheidshaak kan er enigszins anders uitzien dan die op uw fiets.)

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法



step 9
schritt 9
paso9
stap 9
passo 9
步骤 **9**
ステップ **9**

E: Open the frame latch lever. * Please note that some bicycle models are fitted with Re-Bar technology. For those models, please Follow steps 9a and 9b.

I: Aprile la leva della chiusura del telaio. *Desideriamo informarvi che alcuni modelli di biciclette sono equipaggiate con tecnologia Re-Bar. Per questi modelli, vogliate seguire i punti 9a e 9b.

G: Oeffnen Sie den Rahmenverschluss-Hebel. *Bitte beachten Sie, daß einige Modelle mit der TwistLoc Re-Bar (Zargenverbindung mit Drehverriegelung) Technik ausgestattet sind. Bei diesen Modellen bitte die Schritte 9a , 9b und 9c beachten.

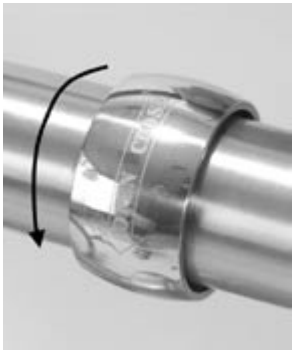
C: 拉开车架 锁 杆 请注意有些车型配有加强管堵头，参照9a，9b.

S: Abra el cierre del cuadro.* Tenga en cuenta que algunos modelos están equipados con sistema Re-Bar. Para estos modelos siga los pasos 9ª y 9b.

J: フレームラッチレバーを手前に引き，解除して下さい。リーバータイプのモデルは以下の９ａ， ９ｂの手順に従って下さい。

D: Open de framegrendel hendel.Opmerking: Vouwfietsen die zijn uitgerust met het Re-Bar systeem, dienen de stappen 9a en 9b ook te volgen:

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
Instrucciones de plegado
vouw instructies
come chiuderla
折 叠
折り畳み方法





step 9a & 9b
schritt 9a & 9b
paso 9a & 9b
stap 9a & 9b
passo 9a & 9b
步骤 **9a & 9b**
ステップ **9a & 9b**

E: **step 9a:** Before unlocking the frame latch make sure the Re-Bar is in the open position. To open it, turn it in a clockwise direction away from you.
step 9b: Open the frame latch lever and move the front and rear parts of the frame apart. Be careful not to force them apart as it may cause damage to the Re-bar. Finally open the frame latchh lever. See step 9.

G: **schritt 9a:** Versichern Sie sich vor Entriegelung des Rahmen Verschlusshebels, daß der Ring in Position “offen” steht, gegebenenfalls im Uhrzeigersinn aufdrehen.
schritt 9b: Entriegeln Sie den Rahmen Verschluss ohne diesen komplett zu oeffnen und bewegen Sie die Endstücke dieser Zarge des Rahmens auseinander. Falten Sie nun den Rahmenverschluss komplett auseinander.

S: **paso 9a**: Antes de desbloquear el cierre del cuadro asegúrese de que el Re-Bar está abierto. Para abrirlo gírelo hacia la derecha alejándolo de usted.
paso 9b: Abra el cierre del cuadro y mueva las dos mitades del cuadro hasta separarlas. Tenga cuidado de no forzar para no dañar el sistema. Finalmente abra el cierre del cuadro. Vea el paso 9.

D: **stap 9a**: Vóórdat u de framegrendel opent, dient u eerst de Re-Bar helemaal open te draaien. Dit doet u door de Re-Bar met de klok mee (van u af) te draaien.
stap 9b: Open de framegrendel hendel en separeer de voor- en achterzijde van het frame. Doe dit niet met geweld, aangezien dit het Re-Bar systeem kan beschadigen.

I: **passo 9a:** Prima di sbloccare la chiusura del telaio assicuratevi che il Re-Bar sia aperto. Per aprirlo girare in senso orario lontano da voi.
passo 9b: Aprire la leva della chiusura del telaio e allontanare la parte anteriore del telaio da quella posteriore. Fare attenzione a non forzare in quanto potreste causare danni al Re-Bar. Infine aprire la leva della chiusura del telaio. Vedi punto 9.

C: 步骤9a:在锁上车架快锁前确认旋锁堵头在打开的位置，以顺时针方向旋转旋销堵头便可打开
步骤9b:打开车架锁杆，前后部份分离，请勿强行将其锁上导致损坏旋

J: ステップ９ａ：　フレームを広げる前にリーバーのロックがオープンになっているか確認して下さい。時計回り(右方向)に回すとオープンに成ります。
ステップ９ｂ：　フレームラッチを解除して折り畳んで下さい。その時、リーバーを傷つけない様、注意して下さい。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法



step 10
schritt 10
paso 10
stap 10
passo 10
步骤 **10**
ステップ **10**

E: Fold the frame in half by swinging the front half of the frame back until the two wheels are parallel.

I: Piegare il telaio in due spingendo dietro la metà anteriore del telaio fino a quando le due ruote risultino essere parallele.

G: Falten Sie nun die beiden Rahmenhaelften so zueinander, dass die beiden Raeder parallel zueinander stehen.

C: 将车架对折至两轮平行

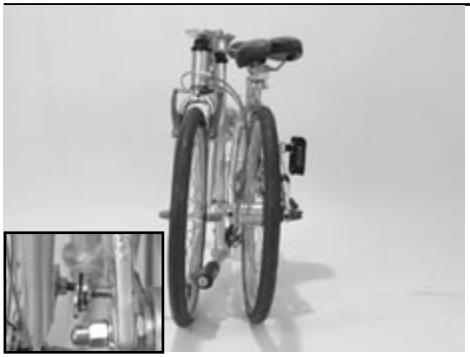
S: Pliegue el cuadro por la mitad girando las partes hasta que las ruedas queden paralelas.

J: 前フレームを後フレーム側に回し、前後の車輪が水平になる様に折り畳んで下さい。

D: Vouw het frame dubbel door de voorzijde naar het achterwiel te brengen totdat beide wielen parallel naast elkaar staan.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法



step 11
schritt 11
paso11
stap 11
passo 11
步骤 **11**
ステップ **11**

E: If you have a bicycle equipped with the Magnetix ™ latching system, the two magnets (located on the left leg of the front fork and right rear drop out) should be flush against each other. If not, check to make sure that the bike is properly folded.

G: Wenn Ihr Fahrrad mit dem “Magnetix Arretiersystem” ausgestattet ist, treffen die beiden Magnete (einer an der linken Seite der Gabel und einer am hinteren Ausfallende) aufeinander. Wenn nicht ueberpruefen Sie, ob das Fahrrad richtig zusammengefaltet wurde.

S: Si tiene una bicicleta equpada con el sistema Magnetix ™, los dos imanes situados en la puntera izquierda de la horquilla y la trasera izquierda se unirán. Si no es así, asegúrese de que la bicicleta está correctamente plegada.

D: Heeft u een vouwfiets met het Magnetix grendelsysteem, dan passen de twee magneten nu precies op elkaar. Als dit niet het geval is, dan is de fiets niet correct gevouwen. (De stuurpen is wellicht te ver naar beneden gebracht.)

I: Se avete una bici equipaggiata con sistema di chiusura Magnetix, i due magneti (situati sul fodero sinistro della forcella anteriore e sul forcellino posteriore destro) dovranno unirsi l‘uno all‘altro. Se non succede controllate che la bici sia stata piegata in modo corretto.

C: 如果您的车配有磁性扣钩，在正常折叠情 下两 磁铁（位於前叉左方和后右钩爪）吸附在一起，如果发 有的话请检查折叠是否正确

J: マグネット付きモデルの場合は前後のマグネット面をくっ付けて下さい。 付かない場合は適切な折り畳み状態に成っていません。ケーブル、ハンドルポスト、サドル等を適切な位置に修正してください。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法



E: **incorrect**: Saddle is incorrectly positioned and is butting up against the handle post.

I: **non corretto:** la sella è in posizione scorretta se picchia contro il cannotto manubrio.

G: **falsch**: Der Sattel ist nicht in der richtigen Position abgewinkelt und drueckt gegen die Lenksaeule.

C: 错误：座垫放置位置不正确和坐垫尾端朝向竖管

S: **incorrecto:** El sillín está posicionado incorrectamente y choca con la potencia.

J: サドルが間違った位置にある為、ハンドルポストに当たり、適切に折り畳めない。

D: **opmerking:** Het zadel is niet voldoende gedraaid, als hij nu tegen de stuurpen aan zit!



step 12
schritt 12
paso 12
stap 12
passo 12
步驟 **12**
ステップ **12**

E: Snap the folding pedal(s) into the folded position by pushing the pedal body inwards and rotating downwards.

I: Chiudere il pedale(i) pieghevole premendo il corpo del pedale verso se stesso e ruotandolo verso il basso.

G: Falten Sie das/die Pedal(e), indem Sie es nach innen druecken (zum Rahmen hin) und dann abkippen. **Achtung**: Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus halten. Verletzungsgefahr!

C: 将脚踏向内推再向下折

S: Pliegue el pedal presionándolo hacia dentro y girándolo hacia abajo.

J: ペダルはボデイー側内側）に押しながら、下に倒して下さい。

D: Duw de pedalen stuk voor stuk naar de crankarm toe en klap ze dan naar beneden.

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折 叠
折り畳み方法



step 13
schritt 13
paso 13
stap 13
passo 13
步骤 **13**
ステップ **13**

E: Your bicycle is now ready for easy transportation or storage.

I: La vostra bici è ora pronta per essere facilmente trasportata o riposta. Buon divertimento!

G: Nun ist Ihr Faltfahrrad bereit fuer den Transport oder fuer platzsparende Aufbewahrung. Falls vorhanden, legen Sie das Fahrrad nun in die Transporttasche (optional).

C: 现在您的折叠车就可以方便运输和储存了

S: Su bicicleta ahora está lista para sel transportada o guardada fácilmente.

J: これで折り畳みは完了しました。携帯に保管にとても便利です。

D: Uw fiets is nu opgevouwen en kan makkelijk getransporteerd worden of opgeslagen.

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel
regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

E: Your bicycle should arrive with the frame latch properly adjusted. However, the frame latch will need periodic adjustment to keep it functioning optimally. If you have an aluminum frame, the frame latch will open and close with approximately 5-6 kg (11-13.2 lbs.) of force. If you have a steel frame, the frame latch will open and close with approximately 3 kg. (6.6 lbs.) of force. **Warning**: If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself, take your bike to a qualified bicycle technician for professional adjustment.

G: Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Rahmen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Bei einem Aluminiumrahmen muss der Verschluss mit einer Schliesskraft von ca. 5-6 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen sein. Bei einem Stahlrahmen muss der Verschluss mit einer Schliesskraft von ca. 3 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen sein. **Warnung**: Wenn Sie sich nicht sicher sind wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler.

S: Su bicicleta debería llegar con el cierre del cuadro adecuadamente ajustado. De todos modos puede necesitar ajustes periódicos para funcionar de forma óptima. Si tiene un cuadro de aluminio, el cierre se abrirá y cerrará con unos aproximadamente 5-6 kilos de fuerza. Si tiene un cuadro de acero, el cierre necesitará unos 3 kilos de fuerza. Para ajustar el cierre siga los siguientes pasos: Cuidado: Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional.

D: De framegrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Heeft u een aluminium frame, dan vraagt het openen en sluiten van het frame een kracht van ongeveer 5 tot 6 kg. Heeft u een stalen frame, dan vraagt dit aan kracht ongeveer 3 kg. Om de framegrendel te stellen, neemt u de volgende stappen: **Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

I: Il meccanismo di chiusura del telaio dovrebbe essere già regolato. Nonostante ciò per un funzionamento ottimale la chiusura del telaio necessita di periodiche regolazioni. Se avete un telaio in alluminio, la forza necessaria per la chiusura/apertura del telaio è di circa 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.). Se avete un telaio in acciaio, la forza necessaria per la chiusura/apertura del telaio è di circa 3 Kg. (6.6 lbs.).Per regolare la chiusura del telaio, seguire le seguenti indicazioni: Attenzione: Se non siete in grado di fare queste regolazioni autonomamente, portare la bici presso un meccanico specializzato.

C: 一般，架锁在出厂前均已调整过，如何，架锁需要一段 间 整才能达到 作 。铝车架锁的开关需要大 5-6公斤的力量。铁车架全 的开关需要大 3公斤的力量。下列 其调整之方法：警告：如果您根本不懂如何调整，请带上您的车给合格单车技 人员进行调整。

J: フレームラッチは通常，調整済で出荷されますが、適切な機能の為、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従って下さい。注意）自分で調整が出来ない場合は、定期的に自転車専門店で適切な調整を受けて下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
passo 1
步骤 **1**
ステップ **1**

E: Adjust the latch bolt so that the latch opens and closes with the correct amount of force (5-6 kg. (11-13.2 lbs.) for aluminum models and 3 kg. (6.6 lbs.) for steel models). Turn the frame latch bolt counter-clockwise backing it out of the threaded nut to tighten the latch, clockwise to loosen the latch. Adjust in 1/16-turn increments until the latch is properly adjusted.

G: Ueberpruefen Sie ob der Schliessmechanismus nachgestellt werden muss, indem Sie diesen einige Male oeffnen und schliessen. Sollten Sie das Gefuehl haben, dass die Schliesskraft unter den notwendigen Kraft (Aluminiumrahmen 5-6 kg, Stahlrahmen 3kg) liegt, muss der Schliessmechanismus strammer eingestellt werden. Sollte die Schliesskraft ueber den notwendigen Kraft liegen, muss der Schliessmechanismus geloest werden. Bitte den Gewindebolzen nur in kleinen Schritten von ca. 1/16 Umdrehung verstellen – nach jeder Verstellung ausprobieren, ob die neue Schliesskraft ausreicht.

S: Ajuste el tornillo del cierre para que cierre con la cantidad de fuerza adecuada (5-6 kilos para cuadros de aluminio y 3 kilos para cuadros de acero) Gire el tornillo hacia la izquierda para apretar el cierre o hacia la derecha para aflojarlo. Hágalo en incrementos de 1/16 de vuelta hasta que el cierre quede correctamente ajustado.

D: Stel de grendelbout dusdanig, dat de framegrendel soepel genoeg opent en sluit. Voor de aluminium modellen heeft u een kracht nodig van 5~6kg; voor de stalen modellen 3kg. Draai de grendelbout tegen de klok in om de vergrendeling te verzwakken, of met de klok mee om de vergrendeling te verstevigen. Stel de bout met een 1/16-slag tot de grendel soepel opent en sluit..

I: Regolare il bullone così che l'apertura e la chiusura avvengano con una forza di 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.) per i modelli d'alluminio e 3 Kg. (6.6 lbs.) per i modelli d'acciaio. Ruotare indietro il bullone in senso antiorario per stringere la chiusura, in senso orario per allentarla. Regolare con incrementi di 1/16 di giro fino a quando la chiusura è perfettamente sistemata.

C: 调整锁的螺母至开关快锁时达到正确的范围内。铝车5-6公斤；铁车3公斤用外六角扳手顺时针方向将快锁螺母锁紧，逆时针旋转则可松开快锁。每次以1/16转调整至快锁达至合适松紧

J: 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬く成ります。緩くする場合は時計回り(右方向)に回して下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
passo 2
步骤 **2**
ステップ **2**

E: Add a drop of Loc-Tite glue to the bolt threads to prevent loosening. Do not add Loc-Tite glue to the hinges.

I: Aggiungere una goccia di colla Loc-Tite alla filettatura del bullone per evitare che si allenti. Non mettere colla Loc-Tite sulle altre parti della bici.

G: Mit einen Tropfen Schraubensicherung (Loc-Tite) auf das Gewinde des Bolzens können Sie diesen fixieren. Loc-Tite niemals auf die Scharniere geben!

I: 在螺纹上加一滴Loc-Tite胶來防止松动。切勿滴在接头上。

S: Añada una gota de fijador tipo Loctite para prevenir que se aflojen. No añadir fijador a los cierres..

J: ネジの緩みを防止する為にネジロックを塗って下さい。ヒンジ部分は塗らないで下さい。

D: Smeer een druppeltje Loc-Tite lijm aan de draad van de grendelbout, om loslaten te voorkomen. PAS OP: de lijm mag niet op de scharnieren terecht komen!

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
adjuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
passo 3
步骤 **3**
ステップ **3**

E: Periodically lubricate the lever to keep it working smoothly. **Caution:** Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your bicycle technician for advice on a good quality lubricant.

G: Schmieren Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **Vorsicht:** Einige Schmiermittel koennten die Lackierung beschaedigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhaendler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet.

S: Lubrique periódicamente la leva para que funcione con suavidad. **Cuidado**: Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante.

D: Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te laten draaien. PAS **OP:** Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel, laat u dan eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken.

I: Per renderla più scorrevole lubrificate periodicamente la leva. **Attenzione:** alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Utilizzare un lubrificante di qualità chiedendo consiglio ad un meccanico di biciclette.

C: 定时在锁杆上添加润滑剂保持其开关畅顺。注意：一些润滑剂具有腐蚀性，会腐蚀车架烤漆和接头。请资询技术人员选购何种 润滑剂为佳。

J: ラッチのスムースな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。（注意） 注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
adjuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

E: **Warning**: Proper adjustment of the frame latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. *Please check the frame latch before every ride.

G: **Warnung**: Wenn der Rahmenverschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einen Schaden am Gelenk-/ Schliessmechanismus fuehren. Bitte ueberpruefen Sie deshalb den Rahmen-Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.

S: **Atención**: El ajuste correcto del cierre del cuadro es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. *Por favor, compruebe el cierre antes de cada paseo.

D: **Waarschuwing:** Een juiste vergrendeling van de framegrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeurd. Controleer daarom altijd of de framegrendel goed zit..

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

I: **Attenzione:** Una corretta regolazione della chiusura del telaio è importante per la vostra sicurezza. Una regolazione troppo forte o troppo debole potrebbe causare danni al ciclista o alle parti della bici * Vogliate controllare la chiusura del telaio prima di ogni uscita.

C: 警告:适当地调整车架锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，因此在骑乘过程中会产生危险。
*请在每次骑乘前对车架锁进行检查

J: （注意） 適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり，緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。

adjusting the steel telescope & twist handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stalen telescoop en de knik-stuurpengrendel
regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio
调整铁双节竖管和转把
スチール・ハンドルポストラッチの調整

adjusting the steel handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stalen telescoop en de knik stuurpengrendel

E: Your bicycle should arrive with the handle post latch properly adjusted. However, the handle post latch will need periodic adjustment to keep it working optimally. When properly adjusted, the handle post latch will open and close with approximately 8 kg. (18 lbs.) of force. **Warning**: If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself, take your bike to a qualified bicycle technician for professional adjustment. To adjust the handle post latch, take the following steps:

G: Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Lenksaeulen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Um den Verschluss zu oeffnen bzw. zu schliessen muss eine Kraft von ca. 8 kg aufgewendet werden. **Warnung**: Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler. Um den Schliessmechanismus einzustellen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

S: Su bicicleta debería llegar con el cierre de la potencia adecuadamente ajustado. De todos modos, puede necesitar ajustes periódicos para funcionar correctamente. Normalmente cierra y abre con una fuerza de aproximadamente 8 kilos. Para ajustarlo siga los siguientes pasos:**Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional.

D: Ook de stuurpengrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Het openen en sluiten van de stuurpengrendel vraagt een kracht van ongeveer 8kg. Om de stuurpengrendel opnieuw te stellen, neemt u de volgende stappen: **Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della sua chiusara
调整铁双节竖管和转把
スチール・ハンドルポストラッチの調整

I: La chiusura del cannotto manubrio dovrebbe essere già regolata, tuttavia per un utilizzo ottimale necessita di manutenzioni periodiche. Se ben regolata la chiusura del cannotto manubrio dovrebbe operare con una forza di circa 8 Kg. (18 lbs.). Per regolare la chiusura del cannotto manubrio seguire queste indicazioni: Attenzione: Se non siete in grado di fare queste regolazioni autonomamente, portate la bici presso un meccanico specializzato.

C: 一般 ，竖管快锁在出厂前均已调整过，如何 ，竖管快锁需要一段 间 调整才能达到 作 。经 适 的调整后，竖管快 的开关需要大 8公斤的力量。下列 其调整之方法警告：如果您根本不懂如何调整，请带上您的车给合格单车技 人员进

J: **通常ハンドルポストラッチは調整済ですが適切に機能する為に、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従ってください。(注意) 自分で調整が出来ない場合は自転車専門店で適切な調整を受けて下さい。**

adjusting the steel handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stalen telescoop en de knik-stuurpengrendel
regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della sua chiusura
调整铁双节竖管和转把
スチール・ハンドルポストラッチの調整



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
passo 1
步骤 **1**
ステップ **1**

E: Open and close the handle post latch a few times to determine if it needs to be adjusted.

I: Aprire e chiudere alcune volte la chiusura del cannotto manubrio per capire se è necessaria una regolazione.

G: Oeffnen und schliessen Sie den Lenksaeulen-Verschluss einige Male um zu entscheiden, ob dieser nachgestellt werden muss.

C: 反复开关快锁后，再决定是否要做

S: Abra y cierre varias veces para determinar si necesita ser ajustado.

J: 調整が必要がどうか２−３回ハンドルポストラッチを開閉してみてください。

D: Open en sluit de stuurpengrendel enkele malen om te bepalen of de grendel gesteld moet worden.

adjusting the steel handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stale telescoop en de knik-stuurpengrendel
regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della sua chiusura
调整铁双节竖管和转把
スチール・ハンドルポストラッチの調整



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
passo 2
步骤 **2**
ステップ **2**

E: To tighten the handle post latch, turn the handle post latch bolt counter-clockwise, backing it out of the threaded nut. To loosen the latch, turn the handle post latch bolt clockwise. Adjust in 1/8 turn increments until the latch is properly adjusted.

G: Um die Schliesskraft zu erhoehen, drehen Sie an der Stellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Um die Kraft zu reduzieren, drehen Sie im Uhrzeigersinn. Die Stellschraube nur in kleinen Schritten von ca. 1/8 Umdrehung verstellen.

S: Para apretar el cierre gire el tornillo hacia la izquierda, alejando la parte roscada. Para aflojarlo gire hacia la derecha, en sentido de las agujas del reloj. Hágalo en incrementos de 1/8 de vuelta hasta alcanzar la presión adecuada.

D: Om de stuurpengrendel vaster te draaien, draait u de grendelbout tegen de klok in. Zit de grendel te los, dan draait u de bout aan, met de klok mee.
Stel de bout met een 1/8-slag tot de grendel soepel opent en sluit.

I: Per stringere la chiusura del cannotto manubrio, girare il bullone in senso antiorario allontanandolo dal dado. Per allentare la chiusura, girare il bullone in senso orario. La regolazione viene fatta svitando o avvitando la chiusura per 1/8 di giro fino a sistemarla completamente.

C: 用外六角扳手顺时针方向将快锁螺母锁紧，逆时针旋转则可松开快锁。每次以1/8转调整至快锁达至合适松紧度

J: ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬く成ります。緩くする場合は時計回り(右方向)に回して下さい。

adjusting the steel handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stalen telescoop en de knik-stuurpengrendel
regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della sua chiusura
调整铁双节竖管和转把
スチール・ハンドルポストラッチの調整



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
passo 3
步骤 **3**
ステップ **3**

E: Adjust until the handle post latch opens and closes with 10 kg. (22 lbs.) of force.

I: Se ben regolata la chiusura del cannotto manubrio opera con una forza di 10 Kg. (22 lbs.).

G: Bitte solange einstellen bis der Verschluss mit einer Kraft von ca. 10 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen ist.

C: 调整至开关快锁所需之力量为 8 公斤

S: Ajústelo hasta que el sistema cierre con 10 kilos de fuerza.

J: 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。

D: Wanneer het openen en sluiten van de grendel u een kracht van 10kg. kost, is de stuurpengrendel goed afgesteld.

adjusting the steel handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stalen telescoop en de knik-stuurpengrendel
regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della sua chiusura
调整铁双节竖管和转把
スチール・ハンドルポストラッチの調整



step 4
schritt 4
paso4
stap 4
passo 4
步骤 **4**
ステップ **4**

E: Add a drop of Loc-Tite glue to the bolt threads to prevent loosening. Do not add Loc-Tite glue to the hinges.

I: Aggiungere una goccia di colla Loc-Tite al filetto del bullone per evitare che si allenti. Non aggiungere colla sulle altre parti della bici.

G: Mit einen Tropfen Schraubensicherung (Loc-Tite) auf das Gewinde des Bolzens können Sie diesen fixieren.

C: 在螺纹上加一滴Loc-Tite胶来防止松动。切勿滴在接头上

S: Añada una gota de fijador tipo Loctite para prevenir que se aflojen. No añadir fijador a los cierres

J: ネジの緩みを防止する為にネジロックを塗って下さい。ヒンジ部分は塗らないで下さい。

D: Smeer een druppeltje Loc-Tite lijm aan de draad van de grendelbout, om loslaten te voorkomen. PAS OP: de lijm mag niet op de scharnieren terecht komen!.

adjusting the steel handle post latches
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio
stellen van de stale telescoop en de knik-stuurpengrendel
regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della sua chiusura
调整铁双节竖管和转把
スチール・ハンドルポストラッチの調整



step 5
schritt 5
paso 5
stap 5
passo 5
步骤 **5**
ステップ **5**

E: Lubricate the mechanism periodically. **Caution**: Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your dealer for advice on a good quality lubricant. **Warning**: Proper adjustment of the frame latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. ***Please check the frame latch before every ride.**

G: Oelen Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **Vorsicht**: Einige Schmiermittel könnten die Lackierung beschädigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhaendler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet. **Warnung**: Wenn der Lenksaeulen-Verschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einem Schaden am Gelenk-/Schliessmechanismus fuehren. **Bitte kontrollieren Sie deshalb den Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.**

S: Lubrique el sistema periódicamente. **Cuidado:** Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante.**Atención:** El ajuste correcto del cierre del cuadro es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. ***Por favor, compruebe el cierre antes de cada paseo**

D: Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te laten draaien. PAS OP: Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel laat u eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken.**Waarschuwing:** Een juiste afstelling van de stuurpengrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeuren. Controleer daarom altijd of de stuurpengrendel goed zit.

I: Lubrificate periodicamente il meccanismo. **Attenzione:** alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Chiedete al vostro negoziante quale lubrificante utilizzare. Attenzione: Una perfetta regolazione della chiusura del telaio è importante per la vostra sicurezza. Una regolazione non corretta potrebbe causare dei danni a voi o alla vostra bici. * Controllate la chiusura del telaio prima di ogni uscita.

C: 定时润滑活动机构一些润滑剂具有腐蚀性，会腐蚀车架烤漆和接头。请咨询经销商，应选购何种润滑剂为佳
警告:适当地调整竖管快锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，因此在骑乘过程中会产生危险*请在每次骑乘前对竖管快锁进行检查

J: ラッチのスムースな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。(注意) 注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。注意) 適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり，緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。

adjusting the aluminium telescope & twist handle post latch

einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule

ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio

stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel

einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule

regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio

调整铝双节竖 管 快 锁

アルミ・ハンドルポストラッチの調整

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio

E: Your bicycle should arrive with the Handle post latch properly adjusted. However, the handle post latch will need periodic adjustment to keep it working optimally. When properly adjusted, the handle post latch will open and close with approximately 3-5kg. (6-11 lbs.) of force. **Warning**: If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself; take your bike to your dealer for professional adjustment. To adjust the handle post latch, take the following steps:

G: Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Lenksaeulen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Um den Verschluss zu oeffnen bzw. zu schliessen muss eine Kraft von ca. 3-5 kg aufgewendet werden. **Warnung**: Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler. Um den Schliessmechanismus einzustellen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

S: Su bicicleta debería llegar con el cierre de la potencia adecuadamente ajustado. De todos modos, puede necesitar ajustes periódicos para funcionar correctamente. Normalmente cierra y abre con una fuerza de aproximadamente 3-5 kilos. Para ajustarlo siga los siguientes pasos:**Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional..

D: Ook de stuurpengrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Het openen en sluiten van de stuurpengrendel vraagt een kracht van ongeveer 3~5kg. Om de stuurpengrendel opnieuw te stellen, neemt u de volgende stappen:Opmerking: Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调整铝双节竖 管 快 锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整

I: La chiusura del cannotto manubrio dovrebbe essere già regolata, tuttavia per un utilizzo ottimale necessita di manutenzioni periodiche. Se regolata in modo corretto la chiusura del cannotto manubrio dovrebbe funzionare con una forza di circa 3-5 Kg. (6-11 lbs.). Per regolare la chiusura seguire queste indicazioni: **Attenzione:** Se non vi sentite in grado di fare queste regolazioni, portate la bici presso da un meccanico specializzato.

C: 一般 ，竖管快 在出厂前均已调整过， 如何 ，竖管快锁需要一段间调整才能达到作。经适的调整后，竖管快锁的开关需要大 3–5公斤的力量。下列其调整之方法
警告：如果您根本不懂如何调整，请带上您的车给合格单车技人员进行 调 整.

J: **通常ハンドルポストラッチは調整済ですが適切に機能する為に、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従ってください。(注意) 自分で調整が出来ない場合は自転車専門店で適切な調整を受けて下さい。**

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio

stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调整铝双节竖 管 快 锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



step 1
schritt 1
paso1
stap 1
passo 1
步骤 **1**
ステップ **1**

E: Open and close the handle post latch a few times to determine if it needs to be adjusted.

I: Aprire e chiudere alcune volte la chiusura del cannotto manubrio per capire se deve essere regolata.

G: Oeffnen und schliessen Sie den Lenksaeulen-Verschluss einige Male um zu entscheiden, ob dieser nachgestellt werden muss.

C: 反复开关快锁后，再决定是否要做调整.

S Abra y cierre varias veces para determinar si necesita ser ajustado.

J: 調整が必要がどうか２−３回ハンドルポストラッチを開閉してみてください。

D: Open en sluit de stuurpengrendel enkele malen om te bepalen of de grendel gesteld moet worden

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio

stellen van de aluminium telescoop stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调整铝双节竖 管 快 锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



step 2
schritt 2
paso2
stap 2
passo 2
步骤 **2**
ステップ **2**

E: To tighten the handle post latch, turn the handle post latch bolt counter-clockwise, backing it out of the threaded nut. To loosen the latch, turn the handle post latch bolt clockwise. Adjust in 1/16 turn increments until the latch is properly adjusted.

I: Per stringere la chiusura del cannotto manubrio girare il bullone in senso antiorario allontanandolo dal dado. Per allentarla girare il bullone in senso orario. La chiusura o l'apertura avviene svitando o avvitando il bullone di 1/16 di giro fino a regolazione avvenuta.

G: Um die Schliesskraft zu erhoehen, drehen Sie an der Stellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Um die Kraft zu reduzieren, drehen Sie im Uhrzeigersinn. Bitte in Schritten von 1/16 Umdrehung.

C: 用外六角扳手顺时针方向将快锁螺母锁紧，逆时针旋转则可松开快锁。每次以1/8转调整至快锁达至合适松紧度。

S: Para apretar el cierre gire el tornillo hacia la izquierda, alejando la parte roscada. Para aflojarlo gire hacia la derecha, en sentido de las agujas del reloj. Hágalo en incrementos de 1/16 de vuelta hasta alcanzar la presión adecuada.

J: ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬く成ります。緩くする場合は時計回り(右方向)に回して下さい。

D: Om de stuurpengrendel vaster te draaien, draait u de grendelbout tegen de klok in. Zit de grendel te los, dan draait u de bout aan, met de klok mee.Stel de bout met een 1/8-slag tot de grendel soepel opent en sluit.

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio

stellen van de aluminium telescoop stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调整铝双节竖 管 快 锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
passo 3
步骤 **3**
ステップ **3**

E: Adjust the handle post latch until it opens and closes with 3-5 kg. (6-11 lbs.) of force.

I: Se regolata correttamente la chiusura del cannotto manubrio funziona con una forza di 3-5 Kg. (6-11 lbs.).

G: Bitte solange einstellen bis der Verschluss mit einer Kraft von ca. 3-5 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen ist.

C: 调整至开关快锁所需之力量为3–5公斤

S: Ajústelo hasta que el sistema cierre con 3-5 kilos de fuerza..

J: 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。

D: Zodra het openen en sluiten van de grendel u een kracht van 3~5kg. kost, is de stuurpengrendel goed gesteld.

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio

stellen van de aluminium telescoop -stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调整铝双节竖 管 快 锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整

step 4
schritt 4
paso4
stap 4
passo 4
步骤 **4**
ステップ **4**

E: Add a drop of Loc-Tite glue to the bolt threads to prevent loosening. Do not add Loc-Tite glue to the hinges.

I: Aggiungere una goccia di colla Loc-Tite al filetto del bullone per evitare che si allenti. Non mettere colla su altre parti della bici.

G: Mit einen Tropfen Schraubensicherung (Loc-Tite) auf das Gewinde des Bolzens können Sie diesen fixieren.

C: 在螺纹上加一滴Loc-Tite胶来防止松动。切勿滴在接头上

S: Añada una gota de fijador tipo Loctite para prevenir que se aflojen. No añadir fijador a los cierres..

J: ネジの緩みを防止する為にネジロックを塗って下さい。ヒンジ部分は塗らないで下さい。

D: Smeer een druppeltje Loc-Tite lijm aan de draad van de grendelbout, om loslaten te voorkomen. PAS OP: de lijm mag niet op de scharnieren terecht komen!

adjusting the aluminium handle post latches
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio

stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel
regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in alluminio
调整铝双节竖 管 快 锁
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



step 5
schritt 5
paso 5
stap 5
passo 5
步骤 **5**
ステップ **5**

E: Lubricate the mechanism periodically. **caution**: Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your dealer for advice on a good quality lubricant. **warning**: Proper adjustment of the handle post latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. *Please check the handle post latch before every ride.

G: Oelen Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **vorsicht**: Einige Schmiermittel koennten die Lackierung beschaedigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhändler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet. **warnung**: Wenn der Lenksaeulen-Verschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einem Schaden am Gelenk-/Schliessmechanismus fuehren. Bitte kontrollieren Sie deshalb den Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.

S: Lubrique el sistema periódicamente. **cuidado:** Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante.**atención:** El ajuste correcto del cierre de la potencia es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. *Por favor, compruebe el cierre de la potencia antes de cada paseo

D: Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te kunnen draaien. **pas op:** Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel laat u eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken..**waarschuwing:** Een juiste afstelling van de stuurpengrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeuren. Controleer daarom altijd of de stuurpengrendel goed zit.

I: Lubrificare periodicamente i meccanismi. Attenzione: alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Consultare il negoziante di fiducia per sapere quale lubrificante utilizzare.Attenzione: una corretta regolazione della chiusura del cannotto manubrio è importante per la vostra sicurezza. Una errata regolazione potrebbe causare dei danni a voi del cannotto manubrio prima di ogni uscita.

C: 定时润滑活动机构。一些润滑剂具有腐蚀性，会腐蚀车架烤漆和接头。请咨询经销商，应选购何种润滑剂为佳。警告:适当地调整竖管快锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，因此在骑乘过程中会产生危险。*请在每次骑乘前对竖管快锁进行检查

J: ラッチのスムースな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。（注意） 注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。
注意） 適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり，緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。